Porównanie tłumaczeń Wyjścia 23:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie naginaj wyroku* swego biednego w jego sporze.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie naginaj słusznego wyroku, nawet jeśli dotyka człowieka w potrzebie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie naginaj sądu twego ubogiego w jego sprawie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie będziesz podwracał sądu ubogiemu twemu w sprawie jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie nachylisz się na sąd ubogiego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie pozwolisz wydać niesprawiedliwego wyroku na ubogiego, który się zwraca do ciebie w swym procesie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie wpływaj na wyrok, jaki się należy ubogiemu, który się zwraca do ciebie w swojej sprawie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie wydawaj przewrotnego wyroku wobec ubogiego w jego procesie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie zaniedbasz praw ubogiego, gdy wniesie skargę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie umniejszaj prawa biedaka w jego procesie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie naginaj wyroku [na korzyść] zubożałego w jego sprawie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не зміниш вирок бідного на його суді.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie skrzywiaj Prawa twojego ubogiego w jego sporze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Nie masz wypaczać sądowniczego rozstrzygnięcia w spornej sprawie twego ubogiego.

[1)] wyroku, מִשְׁפַּט , lub: prawa, słusznego rozstrzygnięcia.